

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

4

SIRA SAYISI: 618

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus
Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Şehircilik
Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının
Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve
Dışişleri Komisyonu Raporu
(1/874)

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/874 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4

- Gerekçesi4

• Dışışleri Komisyonu Raporu5

• Tasarı Metni7

• Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiğı Metin7

• Mutabakat Zaptı Metni8

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: 31853594-101-892-6797

11/12/2013

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı’na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu’nca 18/11/2013 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Şehircilik Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/874)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonu

GEREKÇE

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Şehircilik Alanında Mutabakat Zaptı, 6 Haziran 2013 tarihinde Tunus'un Tunus kentinde imzalanmıştır.

Söz konusu Mutabakat Zaptı çerçevesinde; iskân ve kentsel dönüşüm, yapı denetimi, yapı malzemeleri ve enerji verimliliği, müteahhitlik, müelliflik ve müşavirlik, tapu ve kadastro, arazi kullanımı planlaması ve coğrafi bilgi sistemleri ile belediyelerin kentsel planlama yatırımları konularında iki ülke arasında işbirliği yapılması öngörülmektedir.

Mezkur Mutabakat Zaptı'nın onaylanması ile, Türkiye ile Tunus arasında şehircilik alanındaki ilişkilerin daha ileriye götürülmesi amaçlanmaktadır.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

30/6/2014

Esas No: 1/874

Karar No: 484

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 11/12/2013 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 31/12/2013 tarihinde tali komisyon olarak Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Şehircilik Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 18/6/2014 tarihli 80 inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Çevre ve Şehircilik Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde, Tasarının, taraflar arasında iskan ve kentsel dönüşüm, yapı denetimi, yapı malzemeleri ve enerji verimliliği, müteahhitlik, müelliflik ve müşavirlik, tapu ve kadastro, arazi kullanımı planlaması ve coğrafi bilgi sistemleri ile belediyelerin kentsel planlama yatırımları konularında işbirliğini teminen, 6 Haziran 2013 tarihinde Tunus'ta imzalanan Mutabakat Zaptının onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından;

Mutabakat Zaptının onaylanmasının Türkiye ile Tunus arasında şehircilik alanındaki ilişkilerin daha da ileriye götürülmesine ve Tunus'la birçok alanda başlatılan iş birliği ilişkilerinin geliştirilmesine de katkıda bulunacağı ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili İsmail Safi, Karabük Milletvekili Osman Kahveci ve İzmir Milletvekili Rıfat Sait Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Üye	Üye
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Ali Rıza Alaboyun</i>	<i>Tunca Toskay</i>
İstanbul	Aksaray	Antalya
Üye	Üye	Üye
<i>Fazilet Dağcı Çığlık</i>	<i>Ali Şahin</i>	<i>Ali Haydar Öner</i>
Erzurum	Gaziantep	İsparta

Üye	Üye	Üye
<i>Ayşe Eser Danişoğlu</i>	<i>Harun Karaca</i>	<i>Osman Taney Korutürk</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>İsmail Safi</i>	<i>Rıfat Sait</i>	<i>Osman Kahveci</i>
İstanbul	İzmir	Karabük
(Bu raporun özel sözcüsü)	(Bu raporun özel sözcüsü)	(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Abdullah Çalışkan</i>	<i>Çiğdem Münevver Ökten</i>	<i>Hasan Karal</i>
Kırşehir	Mersin	Rize
	Üye	Üye
	<i>Selma Irmak</i>	<i>Burhan Kayatürk</i>
	Şırnak	Van

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE TUNUS CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA ŞEHİRCİLİK ALANINDA MUTABAKAT ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 6 Haziran 2013 tarihinde Tunus'ta imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Şehircilik Alanında Mutabakat Zaptı"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE TUNUS CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA ŞEHİRCİLİK ALANINDA MUTABAKAT ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı

E. Bağış

Çevre ve Şehircilik Bakanı

E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı V.

M. Şimşek

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı

Ö. Çelik

Milli Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı

A. Babacan

Adalet Bakanı

S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

N. Ergün

Dışişleri Bakanı V.

A. Babacan

Gençlik ve Spor Bakanı

S. Kılıç

İçişleri Bakanı

M. Güler

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

B. Yıldırım

Başbakan Yardımcısı V.

N. Avcı

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

F. Şahin

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. Çelik

Ekonomi Bakanı

M.Z. Çağlayan

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

M. M. Eker

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Milli Eğitim Bakanı

N. Avcı

Sağlık Bakanı

M. Müezzinoğlu

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
TUNUS CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
ŞEHİRCİLİK ALANINDA
MUTABAKAT ZAPTI

Bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti;

Türk ve Tunus Halkları arasındaki dostluk ilişkilerini güçlendirme ve şehircilik alanında işbirliğini geliştirme yolundaki isteklerini ifade ederek,

Bugünkü ve gelecek nesillerin refahı açısından, şehircilik hizmetlerinin iyileştirilmesinde, sürdürülebilir kalkınma yaklaşımının önemini kabul ederek,

Böyle bir işbirliğinin Tarafların ortak çıkarlarına, sosyal ve ekonomik gelişmelerine katkıda bulunulacağını dikkate alarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmıştır:

Madde 1

İskân ve kentsel dönüşüm, yapı denetimi, yapı malzemeleri ve enerji verimliliği, müteahhitlik, müellilik ve müşavirlik, tapu ve kadastro, arazi kullanımı planlaması ve coğrafi bilgi sistemleri ile belediyelerin kentsel planlama yatırımları konularında sürdürülebilirliğin sağlanması gayesiyle, Taraflar; eşitlik, fayda ve mütekabiliyet esasına dayanarak, bilgi, deneyim ve teknoloji paylaşımı ile işbirliği yapacaktır.

Madde 2

Taraflar aşağıdaki konularda işbirliği yapacaktır:

İskân ve Kentsel Dönüşüm

- a) Kentsel dönüşüm ve yenileme projeleri, mevzuat düzenlemeleri ve uygulamaları,
- b) Her iki ülkede mevcut konut durumunun tespiti, yerinde inceleme ve yetkililer ile görüşme,
- c) Toplu konut uygulamaları, mali yöntemleri, konut yapı kooperatifleri,
- d) Her iki ülkede yaşayan vatandaşların hayat standartlarını iyileştirmeyi amaç edinen sosyal konut uygulamalarının geliştirilmesi,
- e) Özellikle düşük gelir grubundan vatandaşlar için konut projelerinin finanse edilmesi, planlanması ve uygulanması konularında politika ve strateji geliştirilmesi,

- f) Kültürel ve tarihsel dokuya sahip yapıların korunması,
- g) Sürdürülebilir kentler için iklim değişikliğine yönelik uyum ve azaltım çalışmaları,
- h) Afet bölgelerinde mikro bölgeleme, risk yönetimi ve kentsel yenileme uygulamaları.

Yapı Denetimi, Yapı Malzemeleri ve Enerji Verimliliği

- a) Yapı denetimi, mevzuat düzenlemeleri ve uygulamaları,
- b) Yapım işleri, mevzuat düzenlemeleri ve uygulamaları,
- c) Yapım işlerinde ihale usul ve esaslarının ve yapı yaklaşık maliyetleri,
- d) Yapı malzemelerinin karşılıklı ticaretinin sağlanması için, piyasaya sunulan ve inşaatlarda kullanılan yapı malzemeleriyle ilgili yürürlükte bulunan mevzuatın ve belgelendirme mekanizmalarının uyumlaştırılması ve karşılıklı tanınması, piyasa gözetim ve denetim uygulamaları,
- e) Türkiye'deki binalarda enerji verimliliği ve enerji kimlik belgesi uygulamaları,
- f) İnşaat alanında yeni teknolojilerin kullanımı.

Müteahhitlik, Müelliflik ve Müşavirlik

- a) Kurumsal yapılanma ve ilgili mevzuat düzenlemeleri ve uygulamaları,
- b) Altyapı, bayındırlık ve toplu konut alanlarında müteahhitlik, müelliflik ve müşavirlik hizmetleri,
- c) İlgili sektör temsilcileri ve meslek örgütleri arasında ilişkilerin tesisi ve geliştirilmesi.

Tapu ve Kadastro

- a) Sayısal Kadastro Yapımı ve Haritacılık İşleri, Tapu ve Kadastro Bilgi Sistemi, ortofoto üretimi ve e-Devlet üzerinden Tapu ve Kadastro Bilgilerinin Paylaşımı,
- b) Jeodezik altyapı çalışmaları,
- c) Arşivleme.

Planlama ve Coğrafi Bilgi Sistemleri

- a) Ulusal, bölgesel ve yerel düzeyde mekânsal planlama ve stratejiler,
- b) Mekânsal veri altyapısı,
- c) Coğrafi veri tabanı hazırlama ve dijital haritalar üretme konusunda coğrafi bilgi sistemlerinden yararlanılması.

Belediyelerin Kentsel Yatırımları

- a) Türkiye'deki belediyelerin kentsel yatırımlarını finansal ve teknik anlamda destekleyen İller Bankası modelinin bir bütün olarak tanıtılması,
- b) Belediyelere sağlanan harita, nazım ve uygulama imar planı çalışmaları,
- c) İçme suyu ve atıksu alanlarında uygulanan çalışmalar.

Madde 3

Taraflar, 2. maddede sıralanan konular üzerinde:

- a) Eğitim programları, toplantılar, konferanslar ve sempozyumlar düzenleme,
- b) Bilimsel ve teknik ziyaret programları düzenleme,
- c) Araştırmacıların, danışmanların, uzmanların ve sivil toplum kuruluşu üyelerinin karşılıklı ziyaretlerini düzenleme,
- d) Araştırma, geliştirme ve uygulama faaliyetleri konusunda, bilimsel ve teknik düzeyde bilgi ve belge değişimi,
- e) İkili ve üçlü işbirliği çerçevesinde işbirliği projeleri geliştirme aracılığı ile işbirliği yapacaktır.

Madde 4

Taraflar; her bir Taraf için uygulanabilir ilgili mevzuat ve bu hedef için tahsis edilen mali kaynaklar çerçevesinde işbirliği yapacaktır.

Taraflar uzlaşılan alanlarda; ulaşım, işe ve ibate masrafları gönderen ülke tarafından karşılanmak üzere, uzman değişimi yapacaktır.

Madde 5

Taraflar; resmi kuruluşları, akademik kurumları, özel firmaları ve sivil toplum kuruluşlarını işbu Mutabakat Zaptı çerçevesindeki işbirliği faaliyetlerine katılmaya davet edebilir.

Madde 6

İşbu Mutabakat Zaptı kapsamında işbirliğinin etkili bir şekilde uygulanmasının sağlanması için, Taraflarca, aşağıda belirtilen şekilde çalışacak bir ortak komite kurulacaktır:

- a) İşbu Mutabakat Zaptının yürürlüğe girmesinin ardından 3 (üç) ay içinde, her bir Taraf; işbu Mutabakat Zaptı kapsamında yer alan işbirliği faaliyetlerinin yönetiminden sorumlu olacak bir ulusal koordinatör tayin edecektir.
Ulusal koordinatör en az daire başkanı düzeyinde olacaktır.
- b) Her bir Taraf birbirine tayin ettiği ulusal koordinatörünün ismini bildirecektir. Her bir Taraf, birbirine herhangi bir zaman yazılı bildirimde bulunarak, ulusal koordinatörünün yerine bir vekil atayabilecektir.

- c) Ulusal Koordinatörler; 2. maddede sıralanan işbirliği faaliyetlerini içeren ortak çalışma programını hazırlamak için işbirliği yapacaktır.
- d) Ulusal koordinatörler; 2. maddede sıralanan faaliyetleri görüşmek için herhangi bir zaman düzenlenecek olan ortak komite toplantısına eş-başkanlık yapacaktır ve ortak komite tarafından alınacak tavsiyelerin uygulanmasını takip edecektir.

Madde 7

Taraflar işbirliği sonuçlarını, karşılıklı yazılı rızaları da alınarak, ulusal mevzuatları ile uyumlu olarak, üçüncü Taraflar ile paylaşmak için anlaşabilir.

Madde 8

İşbu Mutabakat Zaptı'nda yer alan hiçbir husus, Tarafların taraf olduğu diğer uluslararası anlaşmalar altında yer alan mevcut hak ve yükümlülüklerini etkileyecek şekilde yorumlanamaz.

Madde 9

İlgili ulusal düzenlemeler ile Türkiye Cumhuriyeti'nin ve Tunus Cumhuriyeti'nin taraf olduğu uluslararası anlaşmalara uygun olarak Taraflar, işbu Mutabakat Zaptı'na göre transfer edilen veya yaratılan fikri mülkiyet haklarının etkili korunmasını garanti ederler. İşbu Mutabakat Zaptı kapsamında 'fikri mülkiyet'ten, 14 Temmuz 1967'de Stockholm'de imzalanan Dünya Fikri Mülkiyet Örgütü'nü Kuran Sözleşme'nin 2. maddesinde kayıtlı tanım anlaşılacaktır.

Madde 10

İşbu Mutabakat Zaptının yorumlanmasından veya uygulanmasından kaynaklanabilecek herhangi bir uyuşmazlık, Taraflar arasında müzakere yolu ile çözülecektir.

Madde 11

İşbu Mutabakat Zaptı, Tarafların karşılıklı yazılı rızaları ile herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Bu değişiklikler, işbu Mutabakat Zaptı'nın 12. maddesinin 1. fıkrasında belirtilen usule göre yürürlüğe girecektir.

Madde 12

İşbu Mutabakat Zaptı, Tarafların; işbu Mutabakat Zaptının yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerinin tamamlandığını birbirlerine diplomatik kanallar aracılığıyla bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Mutabakat Zaptı 5 (beş) yıl süre ile yürürlükte kalacaktır. Taraflardan biri yürürlük süresinin sona erme tarihinden en az 6 (altı) ay önce Mutabakat Zaptını sona erdirmeye niyetini yazılı olarak, diplomatik kanallardan, diğer Tarafa bildirmedığı takdirde, işbu Mutabakat Zaptının geçerliliği otomatik olarak, birbirini izleyen 5 (beş) yıllık süreler için uzatılacaktır.

Taraflardan her biri işbu Mutabakat Zaptı'nı sona erdirmeye niyetini diğer tarafa diplomatik yollarla yazılı olarak herhangi bir zamanda bildirebilir. Bu durumda, işbu Mutabakat Zaptı, yazılı bildirimin alındığı tarihten üç (3) ay sonra sona erdirilmiş olacaktır.

İşbu Mutabakat Zaptının sona ermesi, Mutabakat Zaptı gereğince üzerinde mutabık kalınan ve sona erme öncesinde başlatılan projelerin ve faaliyetlerin geçerliliğini ve süresini etkilemeyecektir.

İşbu Mutabakat Zaptı; Tunus'ta, 06.06.2013 tarihinde, Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinin her birinden 2 (ikişer) orijinal nüsha halinde ve bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır. Yorum farklılığı olması halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA



AHMET DAVUTOĞLU
DIŞİŞLERİ BAKANI

TUNUS CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA



MOHAMED SELMENE
TECHİZAT VE ÇEVRE BAKANI

